

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1967)

**Heft:** 1520

**Rubrik:** Dalla patria cisalpina

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DALLA PATRIA CISALPINA

**BELLINZONA.** — *La nuova legislatura.* — Lunedì, 27 febbraio si è riunito per la nuova sessione il Gran Consiglio, con al banco del governo i cinque consiglieri di stato cui il popolo ha confermato nella sua fiducia con la votazione del 12 febbraio scorso. Il collegio presidenziale è risultato così composto: alla presidenza è chiamato l'on. *Luigi Generali* (liberale). 1° Vice presidente l'on. *Antonio Snider* (conservatore), 2° V.P. l'on. *Elio Galli* (socialista), segretari: gli on. *Alfredo Giovannini* (lib.) e *Gian Carlo Bordoni* (con.). Scrutatori gli on. *Ezio Vittori* e *Renato Vannina*. Ispettori di sala gli on. *Massimo Pini* e *Pericle Poretti*. Prendendo posto al seggio presidenziale l'on. Generali è preso di mira dalla TV e dai fotografi nonchè da 2 bacioni di una bellissima figliola che gli presenta l'omaggio floreale del suo Partito: tutte cose graditissime a giudicare dall'espressione del nuovo presidente. Il quale pronuncia poi applauditissimo il discorso inaugurale della Legislatura, del quale purtroppo, per la solita ragione dobbiamo limitarci ad un brevissimo stralcio: "... onorevoli colleghi, iniziamo con serenità i nostri lavori, cerchiamo tutti insieme di operare nel rispetto della Costituzione per il bene del nostro Paese, e non dimentichiamo il monito di *Vincenzo d'Alberti*: "Io non posso tralasciar di osservare che inutili riusciranno tutte le nostre leggi, anzi che quanto maggior numero ne faremo, tanto più si rallenteranno i legami sociali del nostro popolo, se non sapremo meritarcil suo rispetto, guadagnarci il suo amore." Se sapremo nettamente interpretare l'opinione e i bisogni di tutta la nostra gente, potremo evitare al popolo sovrano di sostituirci nel difficile compito di emanare leggi giuste e provvide."

**SORENGO.** — *Il pariglione per mutolesi.* — Nel giorno in cui l'Ospizio di Sorengo ha festeggiato il suo 45° di vita è stato inaugurato un padiglione per mutolesi. È questa un'altra delle fervide iniziative che hanno fatto di Sorengo un vero e proprio villaggio di carattere medico-assistenziale grazie all'azione indefessa dei suoi dirigenti che non hanno mai indietreggiato di fronte a qualsiasi ostacolo, realizzando così una delle opere maggiormente degne di rilievo nel campo dell'assistenza ai bambini che hanno bisogno di cure. Da qualche anno una nuova categoria di piccoli è entrata all'Ospizio: si tratta dei *mutolesi* ossia dei bambini lesi nel moto, i cui organi direttori siti nel cervello sono stati turbati da paralisi cerebrale prima o dopo la nascita.

**LUGANO.** — *Il centro di ergoterapia.* — La sezione di Lugano della Croce Rossa svizzera ha istituito presso l'Ospedale Civico un centro di *ergoterapia* (diretto da una ergoterapista diplomata) per cure, funzionali e psichiche, aventi lo scopo di riadattare pazienti affetti da infermità da cause molteplici. Si tratta specialmente di ridare una certa funzionalità a pazienti affetti da malattie congenite, da esiti di infortuni, interventi chirurgici, apoplessie ecc.

— *Borse di studio.* — Il Municipio di Lugano ha deciso di aggiungere alle borse di studio private, quali la borsa Maraini-Sommaruga, e la borsa Torricelli per pittura e scultura, una "borsa di studio della Città di Lugano" che verrà attribuita annualmente a fino 20 studenti che non dispongono di mezzi sufficienti a finanziare i loro studi.

**LOCARNO.** — *Corsa postale Coira-Locarno?* — Siamo informati che la direzione generale delle PTT, in vista dell'apertura della galleria del San Bernardino

intende introdurre un servizio automobilistico diretto fra Coira e il Ticino e, a tale scopo, ha chiesto al Dip° federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie (autorità concedente) l'autorizzazione per la gestione di tale linea. È evidente che le previste corse automobilistiche sono di notevole importanza per il collegamento fra la Svizzera orientale e il Cantone meridionale: in particolare la durata del percorso Coira-Bellinzona verrebbe ad essere ridotta dalle 5 ore attualmente occorrenti sia effettuando il viaggio con le FFS via Thalwil, sia facendo uso del collegamento FR Bellinzona-Mesocco — PTT Mesocco-Thusis — FR Thusis-Coira a 3 ore 15 minuti.

**D'OLTRECONFINE.** — *Rapporti culturali italo-svizzeri.* — È stata costituita a Trieste ed ha cominciato l'attività l'Associazione culturale italo-svizzera nella regione Fruili-Venezia Giulia, che è presieduta dal presidente dell'Assemblea regionale, dott. De Rinaldini. La Colonia svizzera triestina ha un'antica tradizione nel capoluogo giuliano che con la nazione elvetica mantiene da tanto tempo relazioni di amicizia. L'attività dell'Associazione è stata aperta da una conferenza del prof. *Reto Roedel* dell'Università degli studi di scienze economiche e sociali di San Gallo, il quale ha partato su "Umanisti, principi ed avventurieri italiani nelle antiche abbazie svizzere".

— Su proposta dell'ambasciata d'Italia a Berna e del Consolato generale a Lugano, il Presidente della Repubblica italiana ha attribuito alla memoria dei 15 lavoratori italiani periti il 16 febbraio 1966 a Robiei-Stabiasco la "Stella al merito del lavoro" con la nomina a "Cavaliere del lavoro".

**BALERNA.** — *La forte nevicata.* — Ormai si diceva, l'inverno è passato, le giornate già si sono visibilmente allungate, il sole è già tiepido, è stato un inverno mite, uno insomma dei meno rigidi e con poche precipitazioni nevose degli ultimi anni. L'inverno però, è proverbio antico, non lo ha mai mangiato il lupo. E così, giovedì, 16 febbraio, prima con fiocchi rari e piccoli, poi sempre più spessi e larghi, è incominciato e nevicare sul serio, proprio come lo faceva una volta. Venerdì pommeriggio la coltre nevosa raggiungeva i 45 cm., tanta neve non si vedeva nel Mendrisiotto da decine d'anni.

**LA POLEMICA SPORTIVA.** — *Ice Hockey.* — Al momento d'andare in redazione non conosciamo ancora l'esito del torneo di qualifica per la promozione e retrocessione fra la Divisione Nazionale A e la Divisione Nazionale B. A tutto venerdì, 3 marzo la classifica era come segue: *Ambri-Piotta* e *Grasshoppers* 8 punti, *Sierre* e *Young Sprinters* 7 p., *Sion* 6p., *Berna* 2p e *Kuesnacht Op.* Il ritardo apportato alla conclusione del torneo è dovuto allo strascico della partita alla Vallascia mercoledì sera, 22 febbraio fra l'*Ambri* ed il *Grasshoppers* di Zurigo, vinta da quest'ultimo per 3-4. Avendo uno degli arbitri, che aveva asserito essere stato malmenato all'uscita dalla pista prima e dallo stadio poi ed anche ancora sul treno a Fluelen sporto denuncia la pista della Vallascia venne squalificata, per il resto della stagione. Decisione che venne in seguito modificata dopo che l'*Ambri* aveva giocato su pista neutra contro i neocastellani dello *Y.Sprinters*, che aveva vinto 6-3. L'ultimo incontro dei leventinesi, contro i vallesani del *Sierre* è quindi in programma soltanto per mercoledì, 8 marzo. "We are keeping our fingers crossed!"

*Poncione di Vespero.*